

Sabira Ståhlberg

AntropoNap VersVándorlás¹

An troppo sin? Ant trop scene?
Antropocén: Ember. Természet. Viszony. Párbeszéd.
Föld. Levegő. Víz. Tűz. Üresség.

Költői performansz sok nyelvvél és fordítással
egy kutató és író, etnobiológus és környezetvédő
poliglott szerzőtől

¹ A többnyelvű versek és angol párjaik a szerző *Wan Sun* című 2021-es kötetében jelentek meg. A magyar fordítások a szerző angol verseinek alapján készültek. A műfordításokat Domokos Johanna, Csapó Panna, Hornyák Dalma, Karácsonyi Eszter, Kovács Noémi, Raczkó Adél, Rózsás Lilla, Takács Brigitta, Tarr Petra és Zárda Alexandra készítette.

I. vers

Einleitanzung

Vind on tyhjã strand
tanssii valcer with clouds.
Шой баълап билер.

Valurile roll,
跳舞 tango med Sandkörner.
Jag svänger om.

Bevezetãnc

Az üres parton felhőkkel
keringőzik a szél.
Elkezdődött a mősor.

Tenger hulláma homok-
szemekkel tangózik.
Forog velem is a világ.*

*vagy: pördülök egyet.

*

Strand. Part. Ranta. Part. Biztos. Tengerpart. Litorális. Tengerpart. Minket az óceánok teremtettek. Őseink felkúsztak a szárazföldre, de mi soha nem hagytuk el a vizet. Körülöttünk Wasser. Su. Víz bennünk van. A Vesi az élethez szükséges.

*

Soknyelvű író vagyok, Schriftsteller författare kirjailija. Sok tucat nyelven gondolkodom és álmodom, beszélek, hallgatok és írok, és ezek mindig aktívak kívül és

belül. A nyelvek számomra az élet szükségletei. Folynak, mint a víz a folyóban, joessa, a tengerben, meressä. Nyelvek hullámai, nyelvek, kielä, språk, Sprachen, gördülnek a tengerpartra, és újra gördülnek, folyamatosan. Constantemente.

A nyelvek a szívem, az agyam és az óceánom szívverése és hullámverése. Keve-rem a szavakat és a szerkezeteket és a hangokat, a szkripteket és a jelentéseket. Úszom a språkban. Dillert lélegzem. Még akkor is, ha látszólag egy nyelven, idio-mán írok, a valóságban több nyelven írok, alkotok és írok.



A versek, amelyeket írok, olyanok, mint a tengervíz. Mérheti a hőmérsékletét vagy a sótartalmát, Salzgehalt. Mérheti a nyelvek számát vagy a szavak és jelentések hosszát és szélességét. Mégis, mint a tengervíznél, a tengervíznél is hagynod kell magad lebegni, bízva abban, hogy nem süllyedsz el sjunka és nem fulladsz bele, és a versek elvisznek.

De maar: mi, emberek hanyagul kezeljük a vizet, elsődleges elemünket, Anyánkat, Äni-t, Äiti-t, Anyát. A már kiszáradt földeket kiszárítjuk és pusztasággá alakítjuk. Megtöltjük vegyszerekkel és szeméttel a folyókat és a folyókat és a tavakat, a Seent és az óceánokat és a Weltmeerét. Úgy élünk, mintha mindig ott lenne a víz, akárcsak a mama, örökké, ikuisesti, örökre, ewig, siempre.



Gyere velem sétálni a tengerpartra.

Sokszor jártunk már ott, de most megfigyeljük. Válassz egy száz sata stotinu méteres sávot. Végy egy listát és egy ceruzát. Számold meg és gyűjtsd össze korunk, a PlasticoFantasticoPartycene-nek a tengeri szemetét. Már műanyag részecskéket lélegzünk, eszünk és iszunk. Több száz gramm műanyag részecskét hordozunk szervezetünkben.

Egy napon, amikor az emberek visszatérnek Denizbe, a tengerbe, ezek a két lábon járó, meggondolatlan ragadozók a rovdyr emlékei még mindig az acqua, aqua vízben fognak úszni, és átjárják a havát, a levegőt.

Van egy hatalmas zsák, amit most megtöltünk az emberiség eldobott emléktárgyaival.

II. vers

Walk the Line

mark starting point. Punkt.
forest / beach / sea nothing keeps still
tricolour flag / no nation / no frontiers / no passports
washing line with dripping shirts never drying
dunes / yellow flower eyes / heavy seagulls flapping
wind winds lost languages gull swallows plastic bag
kowtowing bushes / hopping sand / joking waves
walking the rope / sinking feet / ship or boat on horizon?
nothing keeps within boundaries
not even the litter

count countless
cigarette butts / ketchup bottles / scattered memories
cleaning sticks with ear wax long diluted
beer / water / juice cans / metal tins / green glass fragments
plastic plastic plastic plastic plastic plastic plastic plastic
hard / soft / recyclable / don't know what to do with it
bottle caps / bottle caps / bottle caps and more bottle caps
red / blue / green / yellow / nondescript bags
gather collect pick up put in big black plastic sacks
marine / shelf / surface / beach litter / language litter
land-based and sea-based and all of it human-based
sea shells / sea weed / dead fish / dead gull / dead jellyfish
did they have our leftovers for lunch?

Pengeélen

jelöld ki a kezdőpontot. Pont.

erdő / tengerpart / tenger semmi sem marad állandó
 háromszínű sáv / sem nemzet / sem határ / sem útlevel
 szárítókötél sosem száradó, nedves ingekkel
 dűnék / sárga virágszemek / súlyos sirályok verdesnek
 szélben kihalt nyelvek forognak, sirály nejlonzacskót nyel
 földig hajló bokrok / ugráló homok / tréfás hullámok
 kötélén járni / elsüllyed a láb / hajó vagy csónak a láthatáron?
 semmi nem marad határon belül
 még a szemét sem

számos számtalan

cigaretacsikk / szószos üveg / szétszórt emlék
 használt ázott fültisztítópálcika
 sör / víz / gyümölcsleves doboz / fémdoboz / zöld üvegszilánk
 műanyag műanyag műanyag műanyag műanyag műanyag műanyag
 kemény / puha / újrahaznosítható / nem tudom mit kezdjek velük
 kupak / kupak / kupak és még több kupak
 piros / kék / zöld / sárga / meghatározhatatlan táska
 összehordani gyűjteni felszedni nagy fekete műanyag zsákba tenni
 tengeri / átmeneti/ felszíni/ parti mocsok / nyelvi hulladék
 szárazföldi és tengeri és mind emberi
 tengeri kagyló / hínár / döglött hal / sirály / medúza
 maradékunkat ették ebédre?

*

*Azt mondják, az antropocénben élünk. Azt mondják, hogy az emberek mánnis-
 kor hatalmas hatással vannak erre a bolygóra, a geológiára, az ökoszisztémákra,
 a biológiai sokféleségre, a fajok kihalására és az éghajlatra. Azt mondják, az
 emberi meneskelig civilizáció okozta a jelenlegi válságot, a növekvő számú kör-
 nyezeti katasztrófát. Azt mondják, hogy az emberek mennirnir olyanokká váltak,*

mint az éhes sáskák, akik mindent megesznek, amit csak láthatnak, és hogy az emberiség menneskehet túl falánk lett, túl hatalmas és túl pusztító.

Mit gondolsz? Bűnösnek érzed magad, syllinen?



Mikor kezdődött az antropocén? Senki sem tudja. Keine Ahnung. Mikor ér véget? Amikor az emberiség emberiség eltűnik, weg. Mert azt mondják, hogy az antropocén az emberek, az emberi befolyás ideje a bolygón.

Itt van egy dilemma. Mi, emberek elfelejtettük, hogy mi is egy faj vagyunk. Mi, emberek azt hisszük, hogy civilizált Cywilizowany Civilisé vagyunk, és ezért tudjuk, hogyan uraljuk a világot värld Welt świat világ. Mi, emberek megdöbbenünk, ha ráébredünk, hogy vannak olyan erők, amelyeket nem tudunk irányítani.



Mi, emberek... azt gondoljuk, hogy a tápláléklánc csúcsán vagyunk és a nyers agy, mert van Zivilisation Sivilisaatio. Mert van Nyelv Gjuha. Mert két dva csipke lábon járunk. Mert mi... sok oka van, syitä, ha meg akarod találni őket.

Mi lenne, ha megfordítanánk civilizált agyunkat, és megkérdeznénk: Mi lenne, ha nem mi vagyunk a legokosabbak és a legszebbek?



Imádom a természetet, mondod. Imádom a Természetet. Csak a szeretet Liebe amore ljubav van az emberiség beszédében, amikor a Természetről beszélünk, szeretett Gaia Γαία-ról, bolygónkról, erről a körte alakú gömbről, amely lábunkat a felszínéhez, a talajhoz tapad.

És mégis sírsz, én sikítok, és mindenki üvöltözni kezd, amikor a Natur megszallja steril vegyileg tisztított otthonainkat. Mert a luonto, naturen, már messze van tőlünk, urbanizált turbónizált, elszenesedett, megterhelt szervezett szervezektől.

Elvesztettük kapcsolatainkat és irányvonalainkat, tájékozódásunkat.

Ma többet tudunk a természetről elméletben, tévéből, internetből, könyvekből.

Mi a helyzet a valósággal?

III. vers

μικρο hirviöt

Kirkayak
hidden in cauliflower:
bevis: ilman kemiaa

Hänger från en tråd,
ignora la gravedad:
erste ögla till Netz.

Vlny slaan a pierre.
Octo ben fuggono быстрее
än meine két.

Liv im Wald:
huge karvainen ben invade walls
Ich must plugga hålen

Hämähäkkikö
goss myrkkyänsä, stinging?
Pahkluu turpoaa.

Vem каза minä must
zauvjek amare taiao?
Et μικρο monsters?

Mikroszörnyek

Egy százlábú
karfiolban elrejtve:
vegyszerek nélkül.

Egy szálon lógva,
a gravitációt figyelmen kívül hagyva:
első lépés egy hálózathoz.

Hullámok korbácsolnak egy követ.
Nyolc láb gyorsabban menekül,
mint az én kettőm.

Élet az erdőben:
hatalmas szőrös lábak árasztják el a falakat.
Be kell tömni a lyukakat.

Pók volt az,
mi kiöntötte a mérgét?
Feldagadt a bokám.

Ki mondta, hogy mindig is
szeretnem kell a természetet?
És a mikroszörnyeket?

*

Tényleg szeretjük bolygónkat planeta planetetta планета és a természetet natyra priroda природа? A miénk, vagy csak mi vagyunk a lakosok? Egyszerűen csak kapzsi squatterek vagyunk, Hausbesetzer, aki messze meghaladja a szükségleteinket? Milyen szükségleteink vannak, tulajdonképpen направди, a túléléshez, vagy egyéni, gazdasági экономске, társadalmi социални, politikai политический и mások?

Számtalan szükséglet van mindannyiunkban, ezen a bolygón:

Őn szeretne egy új autót auto кола és szeretnék elrepülni nyaralni ваканция.

Minden nap húst akarsz enni месо carn, én pedig azt akarom, hogy új ruhákat mutassanak meg másoknak.

Akarsz... én akarom... te akarod... akarom... Vols... Vull... Végtelen. Végtelen. Endlos. Sonsuz.

*

Azt kérdezed, mi köze van a természet iránti szeretetnek a szükségleteinkhez. Azt mondod, pusztítjuk a természetet, mert az emberiség csupa rossz, pusztító, gonosz, paha, gonosz, böse, mal.

Valóban ez a helyzet? Vagy csak vakok vagyunk, sokeita, pimedad, akik illúziókban és utalásokban, zűrzavarokban és téveszmékben élünk, következtetések, megoldások vagy fúziók nélkül? Valójában az emberiség saját kívánságainak és szükségleteinek foglya?

IV. vers

Karp **at** ter/re

Golden felder-ihre sehr unten-in
 berges herz-sein-in
 schwarzig hallen-in endohne nacht
 schwer füße steine-auf treten
 pferde streifen, herum, herum

Erdes oben-auf
 berges nieren-seine
 grün wasser-in gold licht
 ente füße-ihre paddeln, entfernen
 pferde auf ab gehen

Heimlich pfad-auf weit
 berges darm-sein-in
 grau sand-auf weiße kruste
 hund füße-sein vorsichtig schreiten
 pferde blind werden, ja blind

Welt-von weit
 berges lungen-seine-in
 tief schwarz boden-mit see
 gesunde füße-seine treppen-auf springen
 schuhe salzig, sehr salzig werden

Karp **at** ter/re²

Messze lent aranyló mezők alatt
a hegy szívében
végtelen éjszaka fekete termeiben
nehéz lábak köveken taposnak
lovak körbe-körbe járnak

Messze fenn a föld felett
a hegy veséi hevernek
aranyfény a zöld vízen
kacsa lábak eveznek
lovak járnak föl-le

Messze titkos ösvényen
a hegy beleiben
fehér kéreg szürke homokon
puha lábak óvatosan lépnek
lovak látásuk veszti, igen, megvakulnak

Messze távol a világtól
a hegy tüdejében
mély tó fekete fenekén
életerős lábak a lépcsőn ugrálnak
a cipő sós, nagyon sós lesz



Só... A Föld sója. Só és víz. Tuz. Így. Sol. Salz. Víz és só. Szervezetünknek sóra van szüksége. De túl sok suolaa és túl sok salétrom, túl sok politika és túl sok atom-

2 A cím játszik a francia *terre* (föld), török *ter* (izzadság), a tatár *at* (ló), az angol *at* elöljárószó és a *re* előtaggal, továbbá a svéd *Karpaterna* (Kárpátok) szavakkal, de benne van a magyar *tér* is hangzásban. A vers kulcsszavai a hegy, a lovak és a só, a sóbányában a sötétségtől megvakult, betegre dolgoztatott lovak, majd később a sóbányába gyógyulásért látogató turisták jelennek meg benne.

bomba-kíséret, túl sok elmozdulás és túl sok emberség – túl sok lesz, zu viel, troppo, túl.

V. vers

Nur

| | | | |
|---------------------------|--------------------------|---------|-------------|
| تۆگە | 魔鬼 | 沙 | |
| قۇم | 核弹 | | |
| چوپان | 湖底 | 星星 | |
| balıq qamış بۇرە | toshqan қоян түлкө | توڭگۇز | يولwas |
| سارلىق | 晚了! | | |
| ھازىر ئۇلار: | 忍受 生存 坚持. | 谁在乎? | |
| تاغ مۇز | | | |
| elerya | 田 田 田 田 田 ... | | |
| qamış üy satma | ييمەك (yimek) | | |
| 1. egej-balıq 2. it-balıq | | | |
| köl | | | |
| | 何处? | 你跟随湖. | |
| فەرۇزا | Yaz. Кара. böriler topi: | 射它 | |
| | 一无所有. | 只有谎言. | |
| ھازىر ئۇلار: | 一切都好 | | |
| ھايات hayat | наят | | |
| | 不中用 | 无效的 | 一文不值 |
| | 水分散 | 停止更改 | |
| | 灌溉! | 破坏湖! | |
| ھېچنېمە: يوق | | | |
| Öy. | 远. | | |
| ھازىر ئۇلار: | 文明 | 变得复杂 | 吃鱼 |
| | 卧虎 | bolmisa | |
| | 藏龙 穿着破布. | | Yol bolsun! |

Keleti kísérletek

A tevék eltűntek. Nyomaikat ördögök, zúgó homok törölte el.
Ragyogó gombák sziporkáznak az égen, ionok záporoznak, felrázzák a dűnéket.
Hámozott medencefenék sziporkázik, elgondolkodva a sztárversenyzőkön.
Fordulj vissza, te hal, nádi farkas, nyúl, róka, vaddisznó, tigris!
Még a mocsár is jobb, de már késő!
Most azt mondják: kibírod, túléled, megmaradsz, fennmaradsz,
és nem halsz ki (őszintén, kit érdekelsz?).
Lehetetlen megállítani a hegysapkák olvadását és elhalványulását,
és folyók a mezőbe torkollanak, melyeknek kevesebbnek kellene lenniük.
Nádkunyhó padlástető, főtt hajtások, a halottakat nádba temetik.
Először maradt a marinka és a pikkelyes osman, majd üres zöld
zátonyok, nyálkás partok, árva tó vándorlás –
sosem tudtad, hová, de követted.
Türkiz nyári nap tükre feketedik, farkasokra lőnek.
Soha nem volt sok, de most már nem maradt más, csak hazugság.
Most azt mondják: semmi riasztó vagy áruló, de nekünk
ki kellett vágni a nádasodat, a megélhetésedet,
mert haszontalan, terméketlen, hatástalan, értéktelen volt.
Ki kell aknáznunk az elapadó vizeket, meg kell fékezni a vándorlást, vagy
még jobb megoldás: táplálg öntözést, perzselj fel és dúld fel a tómedred.
Semmi és senki nem alhat, nem bújhat el, nem leselkedhet.
Szedd fel a sátorfádat, hogy igazi házban élj messze távol.
Most azt mondják: légy civilizált, bonyolultt, nincs több halevés.
A guggoló tigris soha nem tér vissza, és
a sárkányt sivatagi rongyokba rejtik. Nyíljon meg egy út előtted!

*

*Állj meg! Állj meg! Cmon!
Miért nem adhatjuk fel?
Állj meg! Állj meg! Prestati!
Miért nem elégedhetünk meg kevesebbrel?
Állj meg! Állj meg! Stoppa!
Miért ne tudnánk?*

VI. vers

Коменсалити

ю ар нотин бът а грейт ейп
 – мей аур казинс нот би инсълтид! –
*по-малко от деветдесет и осем процента от гените
 те разделят от мечтите ти да бъдеш извънземен
 на тази планета
 или од владееньето со светот
 како крал на создавањето
 можда си припитомио ватру да испечете одреске
 и напуните стомак протеинима*
 и разработал оружје для уничтожения любых угроз
 усё роўна вы бясшэрсныя бясстрашныя нядбайныя
 хоць вы ўжо не ясце шмат галінак
 достармен кездескен кездегі сіздің мейірімділік сіз
 қартайған кезде ескі достарыңызға қамқор боласыз
 сиз агрессивдүү болуп, өзүңүзгө ишенимсиз сезесиз
 бейкапар оюн жана жаштыкка болгон шалаакылык
 дряпанна спина дряпають вам спину
 включаючи виключаючи боротьба створення зв'язку
 туганнарын борын буенча бел
 социаль иерархия потенциал таныклык
 йор мейтин дейтин ийтин хебитс
 ивен йор фейкин шейкин мейкин ит ол ап
всички те предават истинския ти характер
 – не си измислил биология–
 зур маймыл ут белән уйнарга гына өйрәнде

Csoportos étkezés

nem vagy más, mint egy emberszabású majom
 – unokatestvéreinket ne bántsd! –
*génjeid kevesebb, mint kilencvennyolc százaléka választ el téged
 attól az álmotól, hogy úrlény légy ezen a bolygón
 vagy hogy urald a világot a teremtés királyaként
 bár megszelídítetted a tüzet*

VII. vers

Seinäkirjoitus

Den här världen är helt sökö!
 16 å rebell, väära mesta i de här superfiina gänget
 kravatt hänger o de där typerna alltså tuppar tävlar huomiosta
 pälättää ei lyssna: så va tycker de här tjära unga folket?
 Värdsfred värds alltså fatta världens framtid värre värde tjärlek
 vassomhålst värd nämen vicken värd pureskellaan?
 Hei vart e aksjön, framtidens förändrax?
 Jetttestura munnarr åck gull tiedior skramla, för små hender
 alri röra riktig vär ellea ärlig honest jobb
 Värden e din förfeder va heter de arv farsans rettihet
 Du ska ändra på värden. Schunger de grå hår
 Joo joo, no balls, vi fattar,
 men vafför reparera du int den här globen
 före du gett den ti mej?

Nu e gator fulla me andra 16 som underskriven alltså jag
 de vill samma såm ja en gång sku ha: fixa rubbe för helvete
 låt mig vex up i lycklit paradiis sagoland o serva mej
 På riktit, ja försöker få jorden på fötter o framtiden me, bäst ja
 kan Å jag frågar alla dom där me dyra telefåner o ryggseskar
 virtuella nördar i välfärden rebeller bara en liten fråga:
 Va e du beredd å ge up? Alltså avstå?

Írás a falon

Kibillent kerékvágásából: ilyen a világ

Tizenhat és lázadó, nincs helyem az ünnepélyes gyülekezetben
 függő nyakkendők és feszített kakasok versengenek az méltatlásért
 beszélj ne hallgass: hát mit gondolnak a kedves fiatalok itt?

Világbéke Világmegértés Világgjövő Világszerelem

Világ mindegy melyik világot rágjuk?

Hol van a cselekvés a jövőnk megváltoztatására?

Hatalmas szájak és aranyláncok zörögnek, túl kicsi kezek melyek
soha nem érintettek való világot vagy végezték egy nap becsületes munkáját
A világ a te örökséged, atyai jussod, hagyatékod
Meg kell változtatnod a világot, az ősz hajszálak kórusban ismétlik
*Értem, elkeseredettek vagytok,
de miért nem javítjátok meg ti a világot
mielőtt átadnátok nekem?*

Most az utcák más tizenhatosokkal tele
ugyanazt akarva, mint akkoriban én: tegyétek rendbe nekem a világot
hadd nőjek fel a boldog paradicsomi mesében és szolgáljatok engem
Igen, megpróbálom megváltoztatni a világot és a jövőnket. Igyekszem.
Még egy egyszerű kérdést szeretnék feltenni a drága mobiltelefon-márka
hátizsákos virtuális világra koncentráló jóléti lázadóknak:
Miről vagy hajlandó lemondani? Feladni?

*

*Őseink sok évezred óta boldogan foglalatostkodtak a bolygó megváltoztatásával
és átalakításával, transzmográfias transzografiával, mi pedig továbbra is követ-
jük nyomdokaikat, de sokkal nagyobb léptékben. Förfäderünk, Vorfahren több
tízezer éve antropocénózta a bolygót, és mi továbbra is ugyanezt tesszük. A mi
antepasados antenati esivanemad esivanhemmat őseink... olyan könnyű őket
hibáztatni. Olyan könnyű mást hibáztatni. Olyan könnyű vádolni és ujjal muto-
gatni. Olyan könnyű tovább élni, ahogy mindig is tettük, és nem gondolni kicsi
és nagy dolgokra, vagy életmódot váltani, stil života.*

Olyan könnyű lustának lenni laisk laiska lat.

*

*Van lelkiismeretem, Gewissen, tudatom, Bewusstsein és bevásárlólistám. Bár-
hová megyek és bármit csinálok, viszem a bevásárlólistámat. Konzultálok vele és
szerkesztem, ahogy többet megtudok a világról.*

De ez csak egy egyszerű jelentéktelen Wunsch kívánság Liste, mondd. Ez igaz det är sant. De ez soha nem fog megtörténni, mondd. Igen, igen, das stimmt. Ez igaz, ez jó.

De ha nem lenne kívánságlistám, semmit vagy nagyon keveset tennék. Úgy bolyongnék a világban, hogy nem tudnám, hová megyek, mit akarok, vagy ki vagyok.

VIII. vers

Shopping List

| | |
|----------------------------|--|
| Information | real wirklich äkta tadellosen echt |
| Clean air | PRIORITY, TOP! |
| Rational thinking | is this getting rare, or am I just getting old? |
| Clean water | top priority, this one, too!! |
| Responsible activities | absolutely absolutno absoluutselt |
| Clean soil | |
| Reusable alternatives | getting there bá vág ძაღვ! |
| Clean food | health issue, but not only! |
| Efficient waste management | |
| Clean energy | anybody against? :-) |
| Flexibility | hey, this one can be done with some effort, no need to shop for it |
| Clean production | |
| Adaptive thinking | ավելին! give me more! |
| Clean consumption | |
| Understanding | oh yes ach ja |
| Clean future | this is what we are working for, right? |
| Sensible choices | |
| Clean past | that's a bit more difficult |
| Reflective habits | |
| Clean politics | no comment but this is TOP TOP PRIORITY |
| Cooperation | this one I love, we need each other |
| Clean economy | |
| Clarity about consequences | this should come earlier |
| Clean planet | YES!!! და! Ever! Certo! |

Dialogue + changing habits + innovations + technical & mental progress

Bevásárlólista

| | |
|--|--|
| Információ | real wirklich äkta todellinen echt |
| Tiszta levegő | PRIORITÁS, TOP! |
| Racionális gondolkodás | ez egyre ritkább, vagy csak öregszem? |
| Tiszta víz | elsőbbiséget élvez, ez is!!! |
| Felelős tevékenység | abszolút abszolút abszolút |
| Tiszta talaj | |
| Újrafelhasználható alternatívák | hogya odaérjünk på väg მალე! |
| Tiszta élelmiszer | egészségügyi kérdés, de nem csak! |
| Hatékony hulladékgazdálkodás | |
| Tiszta energia | valaki ellene? ;-) |
| Rugalmasság | hé, ez is megoldható némi erőfeszítéssel, nem kell bevásárolni érte |
| Tiszta termelés | |
| Alkalmazkodó gondolkodás | აქტიური! adj még! |
| Tiszta fogyasztás | |
| Megértés | ó igen ach ja |
| Tiszta jövő | ez az, amiért dolgozunk, igaz? |
| Értelmes döntések | |
| Tiszta múlt | ez egy kicsit nehezebb |
| Megfontolt szokások | |
| Tiszta politika | no comment, de ez TOP TOP PRIORITÁS |
| Együttműködés | ezt szeretem, szükségünk van egymásra |
| Tiszta gazdaság | |
| Tisztánlítás a következményekről | ennek korábban kellene jönnie |
| Tiszta bolygó | IGEN!!! Igen! Evet! Certo! |
| Párbeszéd + szokások megváltoztatása + innovációk + technikai és szellemi fejlődés | |

*

Amikor Einkaufent vásárolni mész, kívánságlistát is viszel magaddal, de lehet, hogy a butik Laden dyqan dükkân boltban nem minden található meg. Talán nem minden található meg ezen a világon, amire vágyom. Kívánhatom wünschen önska toivoa, posso desiderare.



Dolgozhatok azon, hogy legalább néhány kívánságom teljesüljön. Némelyik valósággá vált. Néhányan még folyamatban vannak. És nem vagyok egyedül. Olyan sok emberrel dolgozom együtt, akiknek más bevásárlólistájuk is van, de néhány dolog a listánkon hasonló vagy ugyanaz.

És dolgozhatsz is, auch också aussi is.

Mit tartalmaz a bevásárlólistád az életedre nézve?